**Анна Зубик**

**(Кам’янець-Подільський, Україна)**

**ПАРЕМІЯ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ПОЛІКУЛЬТУРНОЇ ОСОБИСТОСТІ СТУДЕНТА-ФІЛОЛОГА**

Мова є дзеркалом національної культури. Як соціальний феноменвонанерозривнопов'язана з їїносіями. Будь-який народ створює особливі принципи відношення людини до Світу, Бога, Людства в цілому і робить це рідною мовою. Мова виражає та презентує цінність і унікальність кожної національної культури.

Одним із основних пріоритетів у процесі навчання іноземної мови у вищій школі є розвиток лінгвосоціокультурної компетентності студента, основою якої є створення мотивації та інтересу до країнознавчої тематики, до культури та традицій країни і народу, мова якого вивчається. Тому необхідноздійснюватиретельнийвідбірмовного та мовленнєвогоматеріалу для ефективногоформуваннялінгвосоціокультурноїкомпетентності на основіпрограмнихвимог [6, с. 58].

Паремія як вагомиймовний презентант соціолінгвістики є необхідним сегментом у формуваннілінгвосоціокультурноїкомпетентності. Вивченнямпаремійзаймалисятаківчені: О. Кунін, О. Самойленко, С. Єрмоленко, В. Жуковська. Вони вважають, щопаремії є тимджерелом, яке можнадосліджувати на предмет лінгвокультурноїінформації. Особливо актуальнимипостаютьпаремії у контексті методики навчанняіноземнихмов, а саме у формуваннілінгвосоціокультурноїкомпетентності(ЛСКК) (Е. Ленец, С. Ніколаєва, Е. Соловова, Н. Стрілець). Проте проблема формуванняполікультурної особистості студента-філолога у контексті паремійного підходу досліджена не в повномуобсязі, що й становить **актуальність**дослідження.

**Мета**статті: дослідити шляхи формування полікультурної особистості студента-філолога засобами паремій.Окреслена мета зумовилавирішеннятаких **завдань**: визначитизмістпоняттялінгвосоціокультурноїкомпетентності; дати характеристику паремійнимодиницям, як лінгвокультурним концептам зміступоняттяіншомовної ЛСКК; визначитиособливості формування полікультурної особистості студента-філолога у контексті паремійного підходу.

ЛСКК є складником іншомовної комунікативної компетентності, а отже і складником мовленнєвої і мовної компетентності [3, с. 425]. Формування ЛСКК відбувається інтегровано і комплексно з формуванням таких компетентностей як фонетична, лексична, граматична, а також мовленнєвих компетентностей у говорінні, письмі, аудіюванні та читанні.

С. Ніколаєва зазначає, що формування іншомовної комунікативної компетентності передбачає навчання спілкування іноземною мовою. Йдеться не просто про діалог на рівні індивідуумів, а готовність і здатність до ведення діалогу культур, що, у свою чергу, передбачає знання власної культури і культури країни, мова якої вивчається [4, с. 14].

У процесі формування здатності особистості до міжкультурної комунікації важливе місце посідає полікультурність як інтегративна якість людини. За визначенням О. Котенко,полікультурність – це особливий компонент у структурі особистості, її якість, що передбачає визнання багатоманітності культурного простору та здатність до міжкультурної комунікації на засадах рівноправності [2, с. 11].

Формування полікультурної особистості є складним процесом, який вимагає усвідомлення її існування в багатокультурному світі, готовності до спілкування з представниками різних країн. Полікультурна особистість – це особистість, що володіє умінням та навичками успішної взаємодії з представниками іншої держави та культури, осмислення картин світу іншої соціокультури, готовність до вирішення конфліктів, що виникають у процесі спілкування, позитивне ставлення до мови, що вивчається та її носіїв. Наявність цих умінь і навичок вказує на готовність особистості до міжкультурного діалогу [2, с. 12].

Культурна самобутність мовної спільноти найбільш яскраво проявляється при вивченні паремійного фонду мови. Прислів'я, приказки, фразеологічні одиниці є своєрідними компонентами культурного знання, де відбувається взаємодія мовної та культурної семантики. Паремії є семіотичними феноменами мови, оскільки вони мають подвійну спрямованість: з одного боку, це знаки системи мови, що виявляють парадигматичні ознаки й мають певну синтаксичну природу, з іншого, вони є мікротекстами, зануреними у відповідні дискурсивні сфери, репрезентантами різних мовленнєвих жанрів. Отже, паремії– це стійкі відтворювані, культурно марковані одиниці переважно реченнєвої структури, зокрема, прислів’я, приказки, примовки, загадки, прикмети, скоромовки, замовляння тощо [5, с. 536]. Паремії є одними з найкращих дидактичних засобів та об’єктів навчання, що виконують функцію мікротекстів, де в стислому вигляді передається інформація потужного розвивального та виховного потенціалу. Вони виступають у ролі своєрідної форми передачі соціально-історичного досвіду, зафіксованого в мові. Як готові структури для вживання у мові паремії є інформаційно навантажені та не використовуються для повідомлення нових фактів чи подій, а функціонують у мовленні для комунікації та пізнання їх носія.

Паремія виконує потрійну навчальну функцію: 1) слугує зразком для презентації та розуміння мовного явища, 2) є тим навчальним матеріалом, який застосовується для формування мовнихта мовленнєвих навичок, 3) є презентантом лінгвокультурної картини народу, мова якого вивчається

Під час відбору паремійного матеріалу для навчання студентів-філологів слід керуватися такими критеріями: країнознавча цінність, відповідність віковим особливостям, відповідність мовленнєвому досвіду, відповідність життєвому досвіду, відповідність інтересам, доступність з точки зору мовних засобів. Під час опрацювання паремійна практичних заняттях іноземної мовивиклалачповинен ураховувати їх як одиниці специфічного лексичного рівня з функціями різних фольклорних жанрів.

Паремії як частина мовної системивиступають як сховище культурних традицій та рідного менталітету, в яких найбільш яскраво помічені і відображені моменти життєдіяльності представників певного мовного соціуму.

Опис національно-культурної специфіки паремій тісно переплітається з проблемами дослідження людської свідомості, визначення способів його усвідомлення, відображених у мові. Антропоцентричний підхід базується на вченні В. фон Гумбольдта, Л. Вейсгербера, гіпотезі лінгвістичної відносності Е. Сепіра і Б. Уорфа, концепції неогумбольдіанства, антропологічних та культурологічних дослідженнях, орієнтованих на розробку ідей картини світу, концептів та ін.

Дослідження паремій в когнітивному аспекті засноване на розумінні їх як знаків, що співвідносяться за структурою зі згорнутим текстом і мають у своєму змісті кілька блоків інформації (макрокомпонентів), що охоплюють об'єктивний і суб'єктивний компоненти сигніфікату – денотацію, оцінку, мотиваційну стилістичну маркованість [1, с.2]. Крім того, когнітивний підхід до вивчення прислів'їв, приказок і фразеологічних одиниць дозволяє розглядати способи проникнення в них знаків національної культури – установок, стереотипів, символів.

Як відомо, зіставлення паремій різних мов допомагає виявити менталітет носіїв мови. Докладне дослідження семантики паремій дозволяє заглянути в процеси об'єктивації національних рис характеру. Культурологічний підхід до зіставного аналізу паремій допомагає визначити специфічне в сприйнятті світу. Порівняння паремій неспоріднених мов допомагає виявити оптимальні можливості їх перекладу, що має велике значення в міжкультурної комунікації.

Зіставлення паремійних картин світу народів досить плідно проводиться на базі їх тематико-ідеографічної класифікації. Наш аналіз показує, що в українській, англійській, латинській та німецькій мові є велика кількість прислів'їв і приказок, які збігаються за тематикою, що обумовлено, на наш погляд, схожим способом життя протягом багатьох століть. Так, у збірниках прислів'їв і приказок різних мов виділяються такі теми: «Робота», «Ставлення до грошей», «Сімейні стосунки», «Батьки і діти», «Дружба», «Гостинність», «Здоров'я», «Ставлення до дому» тощо.

Вивчення мови у співвідношенні з його носіями передбачає мінімізацію складу його одиниць, мірою якої є обсяг мовної пам'яті людини. Мовна пам'ять, моделлю якої є асоціативно-вербальна мережа, включає мовні одиниці, що характеризуються як споживані, активні і живі. З числа одиниць паремійного фонду мови до них належать такі паремійні одиниці, які носії мови не пам'ятають, а щоразу ніби заново створюють їх, використовуючи для цього можливості, закладені у внутрішньому лексиконі мовної особистості.

Покликанням сучасної вищої школи є вирішення проблем вдосконалення мовної діяльності студентів та розвиток їх мовної культури, яка є не лише основою загальної культури, але і засобом формування полікультурної особистості, яка буде соціально успішною, зможе вільно орієнтуватися в культурному просторі та буде здатною до ефективної мовної взаємодії.

**Література:**

1. Ковшова М. Л. Культурно-национальнаяспецификафразеологическихединиц (Когнитивныеаспекты):Дис. …канд. филол. наук.спец. : 13.00.02«Иностранные языки» / М. Л. Ковшова. – М. : 1996. – 60 с.
2. Котенко О. В. Розвиток полікультурної компетентності вчителів світової літератури в системі післядипломної освіти : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. пед. наук: [спец.]: 13.00.02 «Теорія і методика проф. освіти» / Котенко Ольга Володимирівна; ДВНЗ «Університет менеджменту освіти» НАПН України. – К., 2011. – 20 с.
3. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підручник / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 2013. – 590 с.
4. Ніколаєва С. Ю. Цілі навчання іноземних мов в аспекті компетентнісного підходу / С. Ю. Ніколаєва // Іноземні мови. – 2010. – № 2. – С. 11–18.
5. Селіванова О. О. Лінгвістична енциклопедія / Олена Олександрівна Селіванова. – Полтава : Довкілля-К, 2010. – 844 с.
6. Смирнова Е. В. Профессионально-направленноеформированиесоциокультурнойкомпетенции в процессеподготовкибудущихучителейиностранногоязыка (на материаленемецкогоязыка) : Дис. … канд. пед наук : 13.02.02 «Иностранные языки». – М.:Наука, 2001. – 182 с.

**Науковий керівник:**

кандидат педагогічних наук, Сторчова Тетяна Володимирівна.